本報電報
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

本報印務館
The Chinese Times Publishing Co., Ltd
171 DUNADS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月拾三日（星期六）
乙未年 六月 廿六日

中共責李承晚謀破壞停戰協定 主張召開國際會議解決朝鮮問題

香港十二日紐約時報電 中央昨夜請求召開關於遠東之一個國際會議，以尋求和平解決朝鮮問題，它發表一正式聲明非難南朝鮮，脅迫驅逐中立國監察委員會。

北京提議此種會議，須由有關國家召集，並應由亞洲國家廣大參加，同時北京政府力請美國採取有效措施 以制止南朝鮮行動 並保持監察委員會。

此委員會包含瑞典，瑞士，波蘭及捷克，據南朝鮮及美國之聲說，該委員會存在，不能抑制停戰分界線以北之共方軍事建立，總統李承晚之政府並要求委員會之波蘭和捷克人員為間諜，美國對其觀點，有贊同的傾向

中共之聲明，由外交部發表，並由北京電台廣播，斷言南朝鮮行動乃一嚴重步驟，足時立刻破壞朝鮮停戰協定一，北朝鮮官方，採取同樣方針，聞彼在北京由新華社廣播。

在其聲明中，中共外交部說及南朝鮮政府，始終為之為李承晚集團，此聲明稱，在南朝鮮之李承晚集團，常時敵對在朝鮮之停戰，竭公開主張恢復朝鮮戰爭，引致對朝鮮休戰有迫切危險，已不止一次。

外交部聲明續稱，美國為代聯合國司令之朝鮮停戰協定簽名者，有不可規避的責任 以制止南朝鮮之威脅行動及保持委員會與其工作。

外交部續稱，中華人民共和國政府相信等行動，志在破壞朝鮮停戰協定，而為迫中立國監察委員會 這是不容許的，更有進者 所有各聯合國指揮方面之其他有關國家，亦有責任，以查察聯合國司令切實執行在停戰協定下已負担的國際義務

發表聲明時，適在日內瓦與美國商談關於放鬆緊張

中共謂，鞏固朝鮮停戰，及向和平統一朝鮮之途徑前進，為緩和遠東緊張局面之要圖。

除提議召開國際遠東會議，以研討朝鮮問題外，北京主張撤退所有外國軍隊，中共聲明稱，與某等人民的願望相反，中國人民志願軍準備隨時與所有其他外國軍隊從朝鮮撤退。

國際緊張局勢寬弛 俄將減軍六十四萬

莫斯科十二日路透社電，塔斯社今早發表，官方佈告稱，由於放寬國際緊張之結果，俄國政府決定減少其武裝軍隊的數量。

塔斯社謂，海陸空三軍將合共減少六十四萬人。

俄國武裝部隊之總數未曾透露，俄國減軍計劃經於五月間宣佈，提議俄，中共及美國將限至一百萬人，而英與法則每國將有六十五萬人。

塔斯社發表之官方宣告稱，最近發展，及尤其是四大國首腦在日內瓦會議之結果，已經實國際關係之緊張，已有些緩弛，鞏於國際緊張緩和之促進，與各國間信賴之增立，故蘇聯政府決定於一九五五年十二月十五日減少其武裝軍隊六十四萬人。

由陸海軍實行被解散，將被保留在其居住之各地方雇用於工業，農備，國營農場及集體農莊。

在蘇聯之空軍，係屬於陸軍的部分，在正月，北大西洋公約組織發表一報告，估計蘇聯，東德及東歐衛星國家已聚儲武裝者，有六百萬人以上，報告並說，蘇聯動員制令，在三十日內，可能召集再有四百個師團加入準備。

李承晚謂美軍待遇 朝鮮人類似無賴少年

漢城十二日國際社電，今日一南朝鮮人被槍殺 由於總統李承晚之要求美共停戰視察員於星期六午夜離開朝鮮而增加緊張局勢當中，暴動繼續發生。

在美國李承晚告訴，請美軍待遇其人民類似無賴少年及兇手，李氏警告稱 如美國繼續仍指向朝鮮則彼不能保證朝鮮人的憤激不會達到極點

一消息靈通來源稱，李氏通知美國政府，說彼不能控制南朝鮮示威者，除非守衛休戰組入員之美軍被撤其武器。

一消息靈通來源稱，聯合國司令林尼沙將軍於星期四日與李承晚會談，請實朝鮮示威者係由政府激動，李氏極力否認。

普通知悉 南朝鮮當局在過去已命令警察舉行示威運動，以支持李承晚之其他目的。

未幾，李氏對林尼沙將軍稱，美國且須允諾 協助和平驅去中立國監察委員會之共黨人員。

在板門店，美國少將巴克斯對聯合國的軍事停戰委員會會議稱，波蘭與捷克中立國監委員會人員的非法活動，已惹起南朝鮮之激昂示威運動。

此際一個人事件發生人稱，一美兵在仁川港內一船中看守，已用其盒子砲開火，向在一船中之三名朝鮮人射擊，時在上午三時，伊看見彼等業已從一艘駁船盜竊罐頭牛乳，他說朝鮮守卒之行動，與任何及停戰示威無關，無論如何，朝鮮警察堅持謂二名朝鮮漁人，係被偶守和美

島之一隻美陸軍巡邏船恰擊 因島為停戰組織委員之所在地。

中共可能製造原子彈 基於日內瓦詳細消息

日內瓦十二日國際社電，一美國專家今日稱，基於是週在日內瓦發表可用的消息，中共可能製造原子彈。

出席原子和平用途會議之美國代表 請求勿用其名字，伊謂因吾人不假定在此會議及原子能的發展可能力。

他謂許多詳細消息關於分裂程序，都出自於向大會提出之報告及其後討論 差不多任何國家之科學家，不難從報告及函以決定製造原子能之方法 停止爆炸及和平用途。

至於小國是否可藉此，則歸問題，由的能增可想像的，最以是週供給的消息作基礎 國家如印度或中國可以做到。

美國建議秘密基地 可由蘇聯飛機使用

二藩市十二日聯合社電，美國空軍今日建議，在總統艾森豪威爾提出之相互空中攝影計劃下，將准許多蘇聯嚴密的美國基地供蘇聯飛機使用。

此與總建議 來自空軍參謀長特維寧將軍 伊謂總統計劃美俄兩國從空際攝影彼此之軍事設備，係志在防止突襲，及可能為趨向於和平之主要步驟。

他謂制使吾人現在空軍基地作二十四小時之警戒，以預防可能的蘇聯襲擊，亦將可能供給蘇聯，作此項用途。

十一名美俘 自中國返抵美西

加州省，特拉維斯空軍基地十二日美聯社電，十一名美國飛行員，曾被囚禁於中共監獄至十二個月，獲釋後，是日自夏威夷飛抵此間，關於空軍之男女軍人的一千人在機場歡迎彼等，各本機場的其家屬親友集聚歡迎，飛行員們，彼等業著此。

英機誤炸自有軍隊

吉隆坡十二日路透社電，一英空軍飛機追擊恐怖份子營地時，誤將一炸彈向一隊兵士投下，致一英軍官及一士兵喪命，八名英士受傷，此等兵士正繼續追蹤作戰

阿登納定期訪俄京

巴黎十二日合衆社電 西德今日公佈，總理阿登納將於九月九日訪問莫斯科。

美擬軍刀機交南朝鮮

漢城十二日路透社電，國防部長孫元一今日告記者稱 在軍事援助計劃下，美將將在一九五五會計年度以三十架至大八十六架刀機的戰鬥機移交南朝鮮 五架軍刀式機，經於今年早些交付南朝鮮空軍。

路上撞車 美大使及其子喪生

曼谷十二日合衆社電，美國大使培里扶長及九歲子丹孟喪生，因大使之汽車，在泰國首都以南一百二十五哩之一災價與一輛貨車相撞，大使之十四歲長子克林被嚴重受傷。

大使為高級美國官員，於去年十一月來泰國就任為大使。

CAN. CITIZENSHIP BR.
DEPT. CIT. & IMMIGR.
109 WEST BLOCK
OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

警隊調查大廈火災事件

警察專查縱火人員，現已開始調查昨夜在士巴大拿路巴伏爾大廈第九層之火災，火災只在單一房間內。

消防人員稱，當時無人住入，只由自動火警器通知，結果九八七八等層樓亦遭受水漬損失，樓宇損失估計約三千元，至於內部物質損失，則未有統計。

老人在展覽會場被輾斃

西、格里文，六十九歲，昨夜被貨車撞倒，即送入醫院，三小時後斃命。

調查警員謂，死者正在展覽會音樂台前行過馬路，被撞倒地，拋至十九尺外，該貨行人之路，頭骨破裂，由是造成本年都朗度被汽車輾斃之第三十名，去年則共四十九名云。

南非旅客謂廣告牌損害公路風景

一部南非洲遊客向市長菲立普告訴，在公路進入市區之商業廣告牌，影響公路美境。

市長謂，安省居民不願意接納那等廣告牌書風景，而對遊客則總會損害公路之現象。

▲加屬新聞▼

加漁業部長在蘇聯發生意外

柯京十一日電，漁業部長聖凡利信同其行政助理什里沙，在蘇聯東部比杜魯巴夫羅斯克礦之乾塢參觀時，意外跌下十五尺之塢面，致足部受割傷，當即送入該地醫院治療，蘇聯醫師在檢驗後，為着小心計全，加以夾板，據報情況良好，將於十日繼續其旅行。

友記合棧有限公司

香港辦來祖家各項
雜貨藥材磁器各種滋補藥酒
總代理美國古利富公司味本

白油每樽裝兩樽六十樽每淨磅沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇 斑豹鼻鹿 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭滋陰

十二安士瑞樽 每樽一元二毫
廿四安士瓦樽 每樽二元二五

四十安士裝 史酒(公) 每樽門沽一元七毫半
一二安士玻璃樽裝(糯米藥酒) 每樽門沽一元一毫
九安士玻璃樽裝(糯米藥酒) 每樽門沽一元一九

加東總代理各埠發行(另議)

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-8883

加拿大 黃雲友商店 多倫多
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 廣東飯店 老店 多倫多 新店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 8-7894

本店餐廳 從新裝修 趨時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

陳子華事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊客入籍 移民由入境 監誓各種文 件寫事如儀 委托忠誠公堂 備快捷安官 安省地保官 約區和平官
陳子華 辦事時間 上午十時至 下午六時 時以後請由 上列電話預約

加拿大 陳郁公司 多倫多
CHIN YOKI CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元
永利威 史武公酒一元九五
天生祥牛油
三磅罐壹元五
二磅罐每罐壹元一毫
二海南每副一元九
冬青碗每副一元九五
南乳花生每磅八毛
內附陳郁
向與舊鄉親
營業所賜顧
總經理陳某
司理陳某 事務

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事
活加機器 乾濕洗衣館

經理黃某 啓

萬國貿易有限公司 加拿大 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆
◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃蘭牒 林華令 黃昂璜 啓

其助理彥星沙，年三十二歲，為那華斯高沙省會之長子，只受傷面擦傷，在醫院敷藥後，即自行出外。至於隨行之[illegible]人員，是否有無傷及，則未詳。

此間官方宣佈謂：彥其足和彥[illegible]仍將赴中華人民共和國首都北京一行。

二百五十人 赴北極邊界旅行

宛尼畔十二日電，超過二百九十名由美國及加拿大各地前來者，將於星期五日繼此赴北極遊覽。

此一旅程[illegible]，由特委亞主持，始於一九二二年，行程共一千三百英里。

終點為近北極圈之[illegible]治喜路。第二列遊客車將於八月十九日開出。

美醫師被拘

滿地可十二日電，美國邁恩州醫生米勒，昨日在巡迴庭中被判非法[illegible]名成立。但要求由陪審團審判，並獲准以二千元担保出外候審。

該美國醫師昨日在滿地可[illegible]上[illegible]時被拘，[illegible]小[illegible]前，但在紐約州邊界[illegible]一百粒白[illegible]。[illegible]力[illegible]，已[illegible]但警告，但並無[illegible]拿大執照，不可[illegible]人仉。

兩華海員不滿 船上待遇跳水上岸

雲哥華十二日電，移民局官員昨日將自一輪船上跳水登岸之兩華人拘留。

該兩海員於貨輪[illegible]治連那號開赴日本時，跳入海中，在海中浮游兩小時，始為漁船救上。

[illegible]兩人之名字，為

新世界旅店 HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區 位居適中 房間空氣 床鋪潔淨 熱水 非常充足 各界備臨 往來駐宿 携帶行李 一切週到 附設餐廳 名好世界 裝置華麗 和融音樂 食品精良 大餅小酌 隨時應命 侍役招待 格外優隆 如蒙垂顧 竭誠歡迎 本店主人謹啓

多朗多 大同飯店 TAI TUNG
74B Elizabeth St. Upstairs EM 6-7066 TORONTO ONT.

新張廣告 飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 每期六星期日 午후四點茶市 備辦會光顧 主人劉展歡迎

中華 關舜年醫師 振華隆中藥房 JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一時至下午十時
加製給姑人補茶 滋陰補胃大補茶 專神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱藥風濕藥酒 特製壯陽補胃丸 代刀脫痔痔藥散 止瘡消痔膏藥 舒筋跌打丸 消腫去瘀散 立制止血刀傷藥 祛風清熱光明眼藥 關舜年啓謹

多朗多 復興公司 FORD HING
新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.
專辦 新中國各種書籍 愛國僑胞 留意光顧 侯祥溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度 SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9862
香港馳名 敬濟堂 △給姑大補茶 △武夷大補茶 △大山生曬抄參 △正北鹿茸片 正記藥材 三利公司謹啓

加拿大 滿地可 新共和 SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 豐四時瓜 菜金猪燒 醫等醫客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 滿地可 黃能謙旅行社 W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.
△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司（飛機客票） 美國總統輪船 詩晏亞火車（客票） 服務週到 ↓●★●↑ 承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件 蒙委託者竭誠勤辦快捷 零售函商函舖均所 歡迎 電話 PL 6400

好世界飯店 茶店 酒店 Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-9817
承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

都城 永豐 烟草公司 Wing Shang Co.
80 ELIZABETH ST. Toronto, Ont. Phone EM3-4713
本號開張 專辦烟草 烟仔燈油 各種雪茄 香呂宋煙 爐雪茄 隨時奉命 電光 賜顧歡迎 每日營業時間 由上午九時 至下午六時 謹啓

禮道實業有限公司 華區分行李市街八十九號 分行司理林華貞
RIDOUT
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林華貞電話 EM. 8--9109 住宅 WA-2-8901

◎好音。特告
一、興旺雞仔生意連舖實業平賣，在東南區，舖位兩座，有房亞柏文另餐室、雜貨、雜波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老急要歸國，適合有意者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，餘期易供。
二、近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便。
三、興旺生菓店，在 EGLINTON & BATHURST 區，有房亞柏文，每月租銀式百，有廿年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元，四、在工業區，興旺西餐室，連房亞柏文，每月租銀一百五十元，六年長批，全價六千元，現款三千元、餘期易供。
★本行常有大小生意，旅舍舖屋，舖租買。
◎現有數間單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 多朗多 中國國貨公司 China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706
新運到 新款唱碟登市
啟者：本號又辦到美生公司最新華人粵曲三十三轉長碟，此碟碟質料特優，不易破碎，每碟兩面，即每面一曲，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤為相宜，有此優點，故特為介紹焉。
〔代理〕C.P.R. 車票飛機票 中國國貨公司 司理李民楷 林華盛謹啓

鄭志仁及鄭樹能，原屬兩兄弟，據彼倆稱，船上待遇不佳。

兩軍士駕車 失慎受重傷

巴黎十二日電，兩個駐保軍營之士兵，昨日駕九十號省公路駕車時，突然傾覆而受傷，當被送返軍營醫院治療，據報兩人之傷勢相當嚴重。

蘇麥開始 奪取加麥市場

宛尼辟十二日電，昨日宛尼辟穀類交易所接獲電訊，謂蘇聯已售出一帑麥穀與聯合王國，其價格較加拿大同類產品每蒲式耳少二毛仙，但不知該批蘇聯麥質為何等級。

承受餐館生意廣告

烏鈴佛埠 DE LUXE CAFE COLLINGWOOD ONT. 原係李明清譚柏先生等合股經營，現因志圖別業，願將餐館生意全盤傢私舖批轉賣與同勝堂館價承受，訂明本年九月三日在餐館當衆交易，倘李譚等兩先生與中西人士有數目轇轕，清者請在九月一日以前到本餐館理妥者，逾期不報，關交易後，一概與承受人無涉，特登報聲明，以免後論。同勝堂啟

一千九百五十五年八月八日

雷氏洋服師
LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
「講線」EM-8-1449

（歡）（迎）△來料定製 △各種衣服

承辦縫紉中西服裝，改補不論男女合，種服式蘇杭綢緞港滬顧綉等衣料平售，諸君士女如蒙惠顧，請移玉步保證滿意

▲本號地址▼ 都城「金林街」卅六號壹至叁柏文

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣

▲診症時間▼ 下午弍時至七時半

日夜電話 EM3-6081
住宅電話 NO. 9429
醫生公會電話 WA 2 1134

▲附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚 科產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1408 85 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4588
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙惠顧・快捷妥當

環球公司
各江雜貨
（多）（多朗） WAN KEW CO. （加）（大拿）
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

金豬臘味　芽菜豆腐　生鮮魚蝦　四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
罐頭雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大僑胞 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林瓌成 啟

杜記
烹粥專家
在唐人街柒拾四號樓下
電話 UN1-1371

食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.

加拿大最大之國貨商店

特約代理永利威藥酒

蘇杭什貨 △油糖柴米
豉油醬料 △四時咸魚
缸瓦瓷器 △藤椅竹器
男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地菜
日本瓷器 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行辦理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理獲架氏

遠東商業有限公司
加拿大 溫莎埠
自製（金龍牌註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啟事

李鐵如啟事

啟者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可接弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟 李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍註冊商標出品 總經理 李鐵如 化學師 李顯楊 謹啓

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，烟通，修整屋頂，水渠及白鐵等工作，華友委托，價錢从廉

地址 ED. BILLIE 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

萬利
多朗 加拿大
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
（請線）Phone EM-3-1921

金豬臘味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

安省中華總會館附設文化影片社

假座本埠李蔭弼街六十八號會[illegible]

歌唱十二釵

「社會實現」「諧趣笑劇」「歌唱喜劇」

任劍輝　白雪仙　英麗梨
靚醒波　許英秀　[illegible]
馬金鈴　李　雁　黃[illegible]
陳翠屏　鳳凰女　歐陽儉
梅　珍　林家儀　陳[illegible]

時間八月拾四日下午二時連放兩場
地點：在[illegible]仙那戲院

住家屋出賣

磚住屋壹座，在都城佐治街 GEORGE ST. 近[illegible]街 [illegible] ST. 有大房八間，自動油爐暖氣及煤氣，熱水每月入息相當，如有意者，請每日下午六時至八時電話接洽 WA 3-7837

鳴謝

敬啓者小號經于七月廿六日新張營業，荷蒙各僑胞宗親友好惠贈花籃珍品，增光不鮮，本主人拜領之餘，萬分感謝。當登報申謝，以表而彰盛德焉。

△茲將惠贈花籃禮品列後恕不稱呼

[illegible]有限公司李[illegible]勵贈繡畫成幅
[illegible]鳳鳴贈繡畫成幅　張偉均　張[illegible]
[illegible]明堂乾富國際餅關松　全贈[illegible]
[illegible]花籃壹座　[illegible]椿紹合家贈[illegible]鏡
[illegible]命能酒家[illegible]文信全生花壹盆
[illegible]沛洽生花壹籃　劉翻佐[illegible]炳華
全花籃壹座　梁三葵生花壹盆　司徒[illegible]
都[illegible]沾　許文全花籃壹座　林[illegible]
晃花籃壹座　[illegible]清泉花籃壹座　湯[illegible]
定還湯樹榮花籃壹座　張沾孟　張[illegible]
遠花籃壹座　[illegible]球[illegible]
業世佳全花籃壹座　萬國公司喜炮
成仟[illegible]育智花籃壹座 NEW SYSTEM LAUNDRY 生花壹籃

萬利號主人謹啓

占南魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎

本主人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 8262

本醫務所新址：坐升卡車亞街西貳貳壹號（比街車轉升卡車亞街第一站下車邊便是）
診症時間預約隨時應診
電話日夜喊[illegible] WA-3 八二六二

艾世光醫師

奇香

「精」「製」
加拿大部　城部
KAY [illegible]ONS
84 Elizabeth St. Toronto, Ont,
Phone EM-6-4041

金豬臘味　豆腐芽菜

今[illegible]常有金豬臘味燒鵝火鴨豆腐芽菜四時瓜菜[illegible]米[illegible]貨[illegible]業光[illegible]大小歡迎

奇香號啓

利求公司

加拿大　都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到：石斑片　黃花片　白花片　公魚干　淡春干　銀魚干　橫瀝心　梅菜　（土產瓜菜）

△零沽批發▽
△厚禮歡迎▽

司理林舉峯啓

林舉貞地保公證所

[illegible]

環球公司

加拿大　滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由香港辦到
京菓海味　油糖茶米　絲髮[illegible]
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒　方榮貴　方建[illegible]　啓

區煥珍

女西醫
（產婦兒專科）

巫雲鵬

醫學博士

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址：士巴丹拿街六七七號近[illegible]堵巴街
診症時間：每日下午二時至六時　禮拜日壹時至四時
特別時間預約

光源

加拿大　都朗度

（金）（豬）（臘）（味）

SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4637

本公司精製臘味金豬燒臘四時瓜菜祖國雜貨海味藥材絲苗白米[illegible][illegible]齊備僑胞光顧倍[illegible]歡迎

光源啓

宿舍出賣

本宿舍在都城中央區內，房十二個，傢私齊備，有七個浴室，二個廚房，二塊硬木地台，新油爐暖汽入息相當豐富，取價壹萬七千壹百元，現款兩仟全屋，一期其基[illegible]買者即時入住，倘有如意登[illegible]者請由電話[illegible]洽 EM[illegible]

餐館生意出賣

如意請來面議

STEVEN CAFE
876 Lake Shore Road
New Toronto Ont.

源興號

加拿大　都朗度

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto. Ont
電話 EM-6-4727

司理劉希蒼

告白位

大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐廳

餐廳寬敞　裝置美觀
冷氣舒適　設計新型
特聘名廚　菜式上乘
大宴小酌　格外歡迎

總理羅育智
司理司徒佑權
何彰任

良棧公司

加拿大　滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St W. Montreal, Que. Phone HA.8566

△唐山雜貨　△源源運到　△各欵茶類　△四時瓜菜　△魚蝦常鮮　△著名燒臘　△綿[illegible]　△遊[illegible]　△餐館衣館　△用品俱備　△發行零沽　△無任歡迎
△總代理[illegible]　[illegible]商業[illegible]

[illegible]

廣聯公司

加拿大　都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 6 4491

名家燒臘　欵式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

[illegible]大[illegible]　[illegible]

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
館朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6250
忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
成接各種餐館男女招
待員(企檯)服裝‥請
將尺寸長短列明

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時為美洲龍岡親義總公所第九屆懇親大會偕同本館龍岡親義公所舉行陞幕典禮之期並於茶會同日午后六時假座各酒樓款讌謹請美洲各使館及各界僑團各報社會名流暨所屬公所名義寄盧名義俱樂部名義軒員各僑訊處男女昆仲嬌姆諸威等屆時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

美洲龍岡親義總公所
第九屆懇親大會駐粵
龍岡親義公所籌備處同人敬約

(通訊處址) LUNG KONG TIN YEE ASS'N
135½ Pender St, East
VANCOUVER 4, B.C., CANADA

△附籌備處訂定細則如后

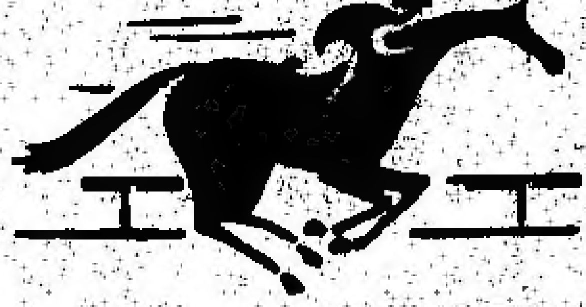
(一)本屆懇親是美洲第一屆懇親會所指定乃屬聯誼性質「恭辭邀賀」

(二)凡有紅捐大會費五元以上者可偕同其寶眷領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元

(三)所屬者老十一歲以上男女昆仲十八歲以下者特免費入席惟需預早領券以便編席

(四)所在地紅領券請向寶裕隆背領如屬遠離不便希直向經手辦長領取亦可

美洲龍岡親義總公所懇親大會籌備處啓


LONG BRANCH
由八月十五日至九月式日止
朗布蘭珠馬場
下午二點開始賽馬
入場券壹元壹毛五仙(稅在內)
兒童輪大歲以下不準入場
每日在瀝桃路街卡站有免費車往馬場
C.P.R.專車午后壹點在Union S'TN車站
零八分在Parkdale站壹點八分在西
都朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙
有長途汽車每數分鐘在
FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE
BLOOR & JANE 也開往馬場
馬場內有巨大停車站
另有上等餐館應客

加拿大 富隆雜貨牙菜公司 滿地可
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
76--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品
源源辦到
罐頭雜貨
茗茶海味
挑選精美
以應顧客
衣館餐館
用具齊備
特聘[illegible]圍
名師主理
芽菜業務

▲代理▼
◎古洲公司
◎各種味精
◎麥早樂公司
◎餐館磁碟用具

律師葉求鄉
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事廳 EM4 0848
住家 EM3 6660

所有由本律師經手辦理入籍華僑移民即來本律師事務所辦理合申請開而未獲得正式核准資格之難民家人來加進行事宜

加拿大 均興藥房 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸
補氣壯陽益精丸
順氣化痰止嗽丸
祛風散熱發斑丸
李委滲濕止癢水
消腫止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
茵陳跌打藥酒
各項上等藥材
中醫 吳仙根

朗度埠 生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到
生源昌 鄭邦啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8-3361

本店唐餐館
開張在旦打
裝修時代化
華麗兼奇雅
菜色第一家
招呼妥當也
日夜不停假
外賣由電話
男女僱聽呀
請來幫襯吓

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇
有入百九百火力
一千百斗新風扇
電熨斗水煲
猛力電實
外埠C.O.D.寄貨兼辦車行李
周北鑑啓

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone MA. 5418

新辦到祖國貨
★雜貨藥材
★油糖醬豆
★海味料
★香丸散
★鋼器古玩
★象牙玉器
★磁器碗碟
★男女鞋
★綿花女鞋
★衣館用具
★味粉
★各種水貨
★合時鹹魚
大小光顧
一律歡迎

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST.　EM4-6489

律師 NORMAN ENDICOTT
專辦大小案件及買賣合約等件文件譯人員
地址見前面一四號

醫學博士 羅景耀
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間
下午貳時至八時
禮拜一至六
禮拜日照
下午式時至六時

都朗度 治安大藥房 加拿大
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

本藥房專辦祖國正埠道地藥材‧各款中國成藥‧膏丹丸散‧化妝品‧各種香視‧日常用品‧糖果月‧應有盡有‧以供顧客之需求‧
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風痰肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫‧壹元‧叁元‧
●珍珠花柳拔毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫貳毫

△新‧‧‧辦‧‧‧到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌畫報‧香港家庭生活‧婦女雜誌‧東風‧東西‧四海‧影風‧長城‧世界電影‧攝影文摘‧世界文摘‧天地人‧紐約生活‧中央週報‧

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山 (陸)(拾)(六)

我是山人著

奔至圍牆之下，黃麻道姑把身一縱，飛過圍牆，跳落大佛寺後園藏躲，趁着黑夜間，遁去無踪，只可憐邱玉峯本領低微，不知自量，隨黃龍道人等而來，當下敗退，逃到圍牆下，不擅輕功技術，眼光光看見黃麻道姑，跳過一丈高圍牆，自已卻無法飛渡，舍此別途去路，只得反身竭力應戰 邱玉峯之技，焉能抵禦洪熙官，戰不兩閤，被洪○官之白鶴劍 一劍插入咽喉，當堂斃命，是役也，黃龍道人弄巧反拙，以爲乘人多紛亂之中，必殺洪○官，不料反爲洪○官所殺 雖然方永春戰死，洪○官之實力大減，但黃龍道人內人同來，只得黃麻道姑一人，隻身敗逃，得不償失，可稱慘矣，當下洪○官既殺邱玉峯，急越過牆圍，欲追黃麻道姑 然而黃麻道姑，早已逃得無影無踪 洪○官追趕一會，乃無結果，返身而入會花園，轉瞬俯視方永春，側臥血泊中，已香消玉殞多時矣，洪○官洪文定父子二人，撫屍大慟，路小娟胡亞彪周人餘亦爲之悽然飲泣 洒下英雄之淚，洪○官本爲大英雄也，然而多年恩愛夫妻，一朝慘死，兒女情長英雄氣短，洪○官亦爲之嗚咽飲泣矣，洪○官洪文定父子悲泣一會 人死不能復生，乃亦無可奈何，只得把方永春屍體，移於演武廳上，邱玉峯黃龍道人等一夥等屍首 則在大佛寺茶毘爐火化，付之丙丁，只餘骨灰一堆，擾攘直到天明，方把東廂之火撲滅，衛中洪○官門徒衆多、各徒聞得師母陣亡，均紛紛到來瞻仰，協助整理火場，收拾餘燼，有些則前往購買衣衾棺槨等回來開喪，大佛寺僧，舉行誦口，爲少林女英雄，超度亡魂，使方永春之英魂，早日得登仙界也，翌日清早，方永春殮入棺柩之內，少林門徒，齊到執紼，送到白雲山上，葬於蒲澗濂泉之側，從此珠海雲山 英雄飲恨，少林女傑又弱一人矣 方永春竟歸既安，洪熙官率洪文定等返回大佛寺之內，愛妻慘逝，痛悼萬狀。

(以上○代照)

紙張筆墨之類

以前紀書論事，簡，是就竹片或木片用繩穿了的來的一個象形，到南北朝以後，書籍因爲有了紙而變卷了，人類發明的廣告，與過去文明的積累之不易 於茲可以想見，書本用毛筆謄寫寫字在紙上，當然方便多了，紙的採用在中國歷千年歷史中，雖比較已到了中段，而毛筆的使用，則近世攷古家在河南安陽殷代故都發掘的結果，證明在商時代(約 千四百年前)我們已經用毛筆了 甲骨文字有些是用鋼刀子刻的，有些則只是寫的，所以的墨有黑色的和朱紅的兩種，以前說毛筆是秦代時發明，這傳說已被打破了 筆墨於用途早於紙張的用途以前的一倍多的時間 文化，然也要到筆墨紙三件東西齊了以後才能比較普及 到了五代發明了印刷，就更容易傳播思想了 雖然工具容易了許多，但文化思想的質素上，却並未見超過前代，先秦諸子，始終爲中國甚至東方的代表哲學思想家，以後的唐宋元明清，都是沒有大思想家大文化導師 但並未能超越前代，可見工具之方便與否，是次要的問題，重要的問題還在人自己有的有思想，有不有努力。

舊金山是近代文具最普遍最便宜的地方 本來寫作最爲容易，這與漢魏以前用木簡竹片寫的情形大不相同，但我們天天只能寫出瑣碎費，而古人則一書一文甚至一時之成，好似在文化史上都站住了腳。業給與一把火固然燒它不掉，恐怕現代的中共想用火汽機或電力將它全燒成灰燼，也不是一件易事，可能因爲當年寫成之時，本來不容易，因此想毀滅也一樣地要費力了。

(已完)

× × ×

論唐僧

上期同文劉勝桐先生談過「唐僧」馬騮精，豬八戒 沙僧的靈魂」，我倒有些感想，西遊記裏唐僧歷九九八十一難，西天取經，甚有正果，我佛如來，論功勳封 唐僧居第一，封做旃壇功德佛，其實，唐僧有些甚麼能耐，値得封他第一功 唐僧完全是一條笨虫，不會，打妖魔鬼怪，又不能煮飯擔水 光是會念他那緊箍咒，指天篤地，說東話西，高高騎在徒弟上頭，馬騮精替他除怪開路，豬八戒服侍他大小二便，沙僧替他孖那笨重行李，白馬給他代步，他上西天，不曾流過半點血 流過一滴汗，取經第一功，不知從何說起(未完)

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3. 9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●僑胞光顧 格外歡迎

牙科博士 盤國恩
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午
△星期日 暫時 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113
接理
旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

羅市林
出品最大加拿之香煙

香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦 人參 麗參 鹿茸 東茸 茸片 茸末 鹿鞭 玉桂 烏鷄 補品 蛤蚧大補茶
商標 註冊
歡迎外埠 備肥函購 迅速郵寄 担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. E.M. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

加拿大 誠信公司 都朗度
SINGERS TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司謹啟

劍俠小說　火燒紅蓮寺　卷上　（七三）

錢錫九道，你由甚麼地方去呢。彩霞道，我隨時自有好去處，你不必掛念。我是等到二鼓以後，知道將來上下人等都已熟睡，彩霞即忙解了鞋子，另外取出一套黑衣，又取出薰香盒子，形如竹筒，一併有十多隻，用布做好的袋子，如肚兜一般，圍在胸前，然後將黑衣罩在上面，穿扎完備，向錢錫九道，你可以睡先，等我事畢即回，言罷，雙脚一蹬，已由窗中飛出，倏忽不見，錢錫九見彩霞有如此本領，又驚又喜，坐待片時，睡魔纏擾，遂解衣上床而睡，再說彩霞飛身出外，劉鴻彩隱住身體，也隨後而行，只見彩霞竄高越脊，如履平地，一霎時已到蔣育文住宅，便即輕輕落在牆上，四面看了一回，沒有一點動靜，遂走到廳廊之上，見室中燈光尚明，即用舌舐破窗紙，把眼睛對洞裏一看，見裡面人已睡著，只聽得鼻息如雷，隨即取出一支薰香，套在嘴上，用力一吹，自己用了棉花塞住鼻孔，把薰香穿進窗洞只見濃烟裊裊，頃刻間佈滿室中，知道睡着的人已將薰香聞住，再到別室一看，也都睡了，又在身上取出薰香，仍如前法一吹，鑽入窗內，一霎時香烟滿室，那裏面的人悉被聞住了，接連把前前後後，都用香薰了，然後又從背上拔出很利的一柄小刀，翻身開房門，將身走進，先結果將育文夫婦，又走進套房，一見乳娘懷中，睡着一個小孩，十分清秀，不忍殺害，隨即取了衣裳，替小孩穿好

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

本舖常有各種化學膠凍，水籠自己能裝置，並有淺井深井抽水機出售，請華友注意光顧

金龍酒家
承接禮餅 各式餅食
營業時間：由正午拾弍點鐘 至半夜二點鐘
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
UN 1 0320
金龍酒家 裝新修飾
餐廳敞雅 中西菜式
上等廚師 烹調妙爵
包辦筵席 價目相宜
廣羅珍品 專奉來賓
特別小酌 時菜奉送
諸界光顧 無任歡迎
經理 張文超 司理 張鴻榮 啓

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠禮服皆可代支
如有別埠亦可遷移
價廉妥當早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-8786

加拿大 多倫多
廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司還製新製造廠全部工程告竣
精製食品各項已有發市
△醬白芽菜
△生鮮豆腐
（大小光麵）
（麵食款式）
總理 吳道一
司理 鄭偉富

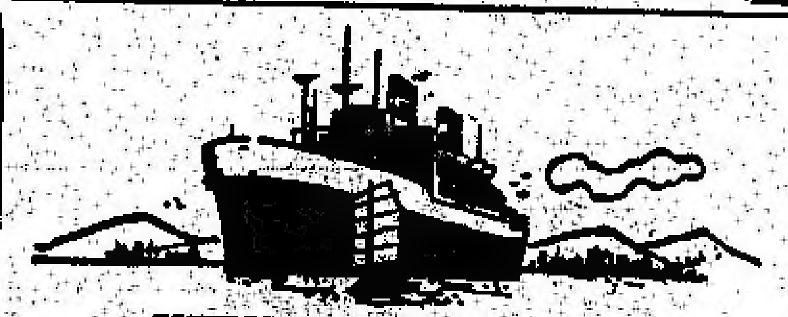
僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 僑胞賜顧 快捷送貨
總理 [illegible] 司理 [illegible]

星偉棧
加拿大 都朗度
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8969 Toronto, Ont
住家城線 EM.8-4160
△本號專辦：上白米、臘片、藥粉、包衣紙、梳打、皂粉、九方熨衣爐仔、電熨斗、美製電心、較水機、笠巴、新舊掛、舉凡衣館日常用品用具齊備、唐山雜貨、遠近賜顧。
歡迎採購
中華工程公司監製：米亞公司洗衣機 扭水機
△代 理▽
⊙懋華公司乾衣機、扭水機
⊙李巴公司著名燈片
⊙漢鍾公司 衣紙、餐簿、生菓罐、各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
[illegible]
助華宗旨
本行歡迎以雄厚資本及百餘年之經驗[illegible]協助華僑發展各種實業；與時奉獻忠忱辦理大小儲蓄：華友前向就近支行詢問便知一切：匯電匯兌轉賬招保快捷[illegible]托辦各項事事定必幫力料理妥當
如蒙賜顧：請與就近支行司理接洽是幸
J. A. Yee — 余秀業
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 0101
YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5213
TORONTO ONTARIO

永興隆（新麵 麵類）廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼
馳名一家麵
雲化春捲皮
雜莊餛炸麵
爽滑雲吞皮
鮮明全蛋麵
▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到


AMERICAN PRESIDENT LINES
[illegible] Sacramento Street · San Francisco 4 · California, U.S.A.
美國總統輪船公司
由溫哥華往香港三百六十五元五角（來回票六百九十五元）
總統輪船航行太平洋上有悠久的歷史及依期、快捷、舒暢，久為旅客所稱道，最近設有下列要點
（壹）頭等位設有冷暖氣管使冷暖調節
（弍）聘用華廚師烹調中西餐
（叁）客廳有大電影、文藝部、金牌、天九、棋盤 及各種玩具
（四）船員用華人，有男女管事
（五）行李免費額增至弍百五十磅
便利：所有往來船票，亦可自由選擇登岸
本公司在三藩市設立華人事務所，料理華僑事務
在加拿大各大城市延請華人代理以便華僑

雲埠均安號 金加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025
●雲埠均安號謹啓：本號經任美國總統輪船公司全加總代理，為求服務週到，特聘下開商號為加東分代理
（滿地可）[illegible] 譚杏[illegible]
（多倫度）林錦堂 [illegible]
（阿杜華）周福安
●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統 八月廿七日
★克利夫蘭總統 九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統 八月廿四日
★威爾遜總統 九月十八日